

国际新闻摄影比赛

2013
华赛

CHINA
INTERNATIONAL
PRESS PHOTO CONTEST
(CHIPP) 2013

CHIPP 2013



中国新闻摄影学会编

浙江摄影出版社

国际新闻摄影比赛（华赛）2013

CHINA

INTERNATIONAL


PRESS PHOTO

CONTEST (CHIPP) 2013

中国新闻摄影学会 编

China Photojournalists Society



 浙江摄影出版社

Zhejiang Photographic Press

主 编 徐祖根
执行主编 黄 文
编 审 凌 朔
翻 译 崔溢辉 潘 迪 袁 莹 崔 磊 陈 军
特约编辑 王呈选 韩 敬 付 伟 周 杰 张潇艺

责任编辑 卞际平 裘晨箫
装帧设计 倪 涛
责任校对 朱晓波
责任印制 朱圣学

图书在版编目(CIP)数据

国际新闻摄影比赛(华赛). 2013 / 中国新闻摄影
学会编. —杭州: 浙江摄影出版社, 2014. 12
ISBN 978-7-5514-0814-1
I. ①国… II . ①中… III . ① 新闻摄影-世界-现代
-摄影集 IV. ① J439.1
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第271306号

国际新闻摄影比赛(华赛)2013

中国新闻摄影学会 编

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址: 杭州市体育场路347号

邮编: 310006

电话: 0571-85159646 85159574 85170614

网址: www.photo.zjcb.com

经销: 全国新华书店

印刷: 北京雅昌艺术印刷有限公司

开本: 880×1230 1/16

版次: 2014年12月第1版

印次: 2014年12月第1次印刷

印张: 10.75

ISBN 978-7-5514-0814-1

定价: 128.00 元

2013 华赛

第十届国际新闻摄影比赛（华赛）

主办单位：中国新闻摄影学会

协办单位：北京日报报业集团
人民画报社

承办单位：军鹏特种装备科技有限公司
福建鑫德裕文化艺术有限公司
福建省意空间教育科技有限公司

华赛：向世界发出我们的声音

徐祖根

2014年，国际新闻摄影比赛（华赛）迎来了它的十岁生日，并首次在中国首都北京举办了评选活动。第十届华赛仍以“和平与发展”为主题，共收到60多个国家和地区3000多名摄影记者和摄影师的3万余幅作品，其中半数以上的参评作品来自国外，多数参赛者都是以个人名义投送作品，也有路透社、法新社、欧洲新闻图片社和德国《地理》杂志等世界多家主流新闻机构作为单位，主动为其摄影师投送作品参赛。这些参赛作品反映了在过去的2013年里人类社会政治、经济、社会、文化生活的现实图景，体现了人类对战争与灾难的抗争，对和平与发展的追求和向往。

2014年四月中旬，一个由13名来自全球各地的国际新闻摄影专家组成的评委会经过4天紧张工作，共评选出63个奖项。加拿大摄影记者凯文·弗拉耶拍摄的《台风海燕》夺得年度新闻照片大奖，该照片所在的组照还摘取本届比赛战争灾难类新闻组照的金奖。全部15个金奖的获得者分别来自加拿大、俄罗斯、中国、美国、澳大利亚、德国、伊朗、西班牙、挪威和希腊。尽管第十届华赛评委会出于提高获奖作品水平的初衷，对奖项授予提出了更高的要求，华赛颁发的奖项较往届有明显的减少，中国摄影者获奖人数和作品数在全部获奖作品中所占比例也明显下降，但今年的获奖者却来自全球24个国家，创历届华赛获奖者覆盖国家和地区数的新纪录。

第十届华赛结束后，评选过程和获奖结果相关信息不仅得到国内媒体的高度关注，其在全球主流媒体赢得的反响之热烈也非同寻常。北美、欧洲、亚太、非洲……世界多国主流媒体纷纷对华赛进行了报道。据不完全统计，国内和海外各地以各语种报道第十届华赛相关消息的媒体超过200家，创造了10年来全球媒体报道华赛的新纪录。这些数字隐含的信息令人振奋，说明了华赛在历经十年发展壮大之后，在全球范围内的品牌知名度日趋上升，国际性进一步增强。

每届华赛评出各类优秀作品固然重要，但其最大的意义，在于通过新闻摄影比赛让全球新闻摄影工作者各自展示作品、袒露观点、加强沟通、增进交往，从而获得理解对方的机会。通过华赛这个窗口，一方面，国外摄影师和相关业者的摄影理念得以进入国门并悄然影响着我们的思考方式与摄影实践；另一方面，中国同行也有机会向世界展示中国新闻摄影的进步和贡献，并通过华赛国际评委的介绍让自己的作品走向世界。

在数字媒体蓬勃兴起、传统媒体日益缩减、公民摄影迅速膨胀的今天，伴随印刷媒体成长的新闻摄影受到重创，抑或说是在面对生死挑战。在这里，我们更应当向那些仍活跃在一线、冒着生命危险、从事着艰苦工作、为世界带来最好影像的摄影师们喝彩。华赛年度新闻照片大奖得主、自由摄影师凯文·弗拉耶曾经是美联社驻印度新德里首席摄影记者。华赛获奖作品揭晓前一天，他在德国参加他已故同事、在阿富汗被枪杀的美联社女摄影记者安雅的葬礼，而安雅本人也曾在第七届华赛中夺得奖项；本届华赛非战争灾难类重大新闻单幅优秀奖得主、欧洲新闻图片社土耳其摄影记者克里姆·奥克腾还没有来得及听到自己获奖的消息，就在华赛开始评选前一天在一起闪电引起的摩托车事故中不幸身亡，而当时他正打算赶往德国去参加安雅的葬礼。对于摄影记者这样一个高危职业而言，坚持意味着巨大的牺牲与付出。华赛的奖项，是对他们艰苦努力与决不放弃的致敬。

十年来，华赛逐步站稳并不断前行。十年中没有改变的是华赛开放公平的评选态度；是努力追求行业国际高标准过程中的不懈探索；是中外评委在唇枪舌剑、互不相让的争论中加深相互认识和了解的强烈意愿。

华赛给了我们向世界新闻摄影界发出我们自己声音的机会，期待这一交流平台拥有更加美好的未来。

（作者为中国新闻摄影学会会长）

CHIPP: Make Our Voice Heard Across the World

Xu Zugen

The China International Press Photo (CHIPP) contest turns 10 years old in 2014 and firstly held its judging session in Beijing, the capital of China. Holding the same motto of "Peace and Development" as previous years, the 10th CHIPP contest received more than 30,000 pictures from more than 3,000 photographers and over 60 countries and regions around the world, over half of which are from abroad. Thousands of photographers and photojournalists from various countries and regions sent their entries as individual entrants. Furthermore, a considerable number of leading news organizations, such as Reuters, AFP, EPA and the German magazine GEO, participated in the contest as organizational entrants, actively sending photos of their photographers. The submitted photos present the realistic picture of the political, economic and cultural life and reflect the fight against war and disaster as well as the pursuit of peace and development, reflecting many of the major events in 2013.

In the mid-April this year, an international jury panel, which is composed of a total of 13 photojournalistic professionals from all over the world selected 63 pieces of winning works with 347 photos after an intensive 4-day-long work. Canadian photographer Kevin Frayer won the prime prize -- Picture of the Year -- with his photo of Typhoon Haiyan. His photo story with the same title, including the Picture of the Year, also won the Gold prize in the category of War and Disaster News Stories. All the 15 gold medalists are from 10 countries including Australia, Canada, China, Germany, Greece, Iran, Norway, Russia, Spain and the United States. Since a higher standard was proposed by the judging panel in order to raise the integral level of the winning photos, the number of the total prizes awarded this year is less than previous years and the proportion of Chinese winners declines significantly. Nonetheless, the prize winners of this year are from 24 countries, a record-breaking number of countries of the winners.

The judging session and the winning results were highly concerned by both domestic and international media, with various mainstream news organizations from North America, Europe, Asia-pacific and Africa covering the contest. Incomplete statistics show that more than 200 news outlets all over the world reported the 10th CHIPP with different languages, setting a new record through the decade. The important information implying in the data

proves that the brand awareness of the CHIPP, as well as its internationalized genre, has been further enhanced through the past ten years of efforts.

There is no doubt that the contest is to elect the best works, to build up universally recognized professional valuation criteria of its own, however, a higher target of the CHIPP aims at providing opportunities for all the photojournalists and photographers around the world to exchange their ideas and reinforce communications. Through the window of the CHIPP contest, on one hand, foreign ideas and concepts of photojournalism enter into our world, influencing our thinking mode and photographic practice; on the other hand, Chinese peers are able to demonstrate the progress and contribution of China's photojournalism by showing their works to the world outside.

Nowadays, the soaring digital media and the shrinking traditional media environment has created an expanding troop of citizen photojournalists, battering conventional photojournalism, which has grown up with the development of the print media, to a life-or-death corner. Thus, what should be done here is to applaud those photographers who are actively working on the front line, risking their life, engaging in the hard work and shooting for the best picture for the world. On the eve of the day when final result of the 10th CHIPP was unveiled, freelance Kevin Frayer, the prime prize winner and a former chief photojournalist of AP New Delhi bureau, was attending the funeral of his former AP colleague Anja Niedringhaus, who was shot to death in Afghanistan in April 2014. Exactly the female photographer Anja had won a prize in the 7th CHIPP contest. Another prize winner of this year, Kerim Okten, a Turkish photojournalist working for European Pressphoto Agency, was killed in a motorcycle crash that was caused by a lightning strike just one day before the judging session of the 10th CHIPP. He had also planned to fly to Germany for the funeral of Anja. For all the photojournalists, the term adherence to the high-risking profession always means giving up, even sacrificing. The CHIPP contest, therefore, salutes them for their unremitting efforts.

Over the past decade, the CHIPP was always moving forward. The unchanged tenet is its open and fair judging principle, its persistent exploring and pursuing international standard, its fierce debating session by international juries, and its strong will of mutual understanding and comprehending.

The CHIPP contest provides us an opportunity to make our voice heard around the world. We truly expect a better future.

(The author is the Director of China Photojournalists Society.)

2013 华赛

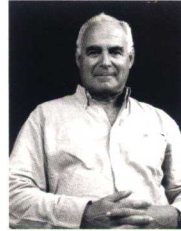
CHINA INTERNATIONAL PRESS PHOTO CONTEST 2013



评委会主席 Chairperson
黄文
Huang Wen



评委 Member
鲍利辉
Bao Lihui



评委 Member
弗洛礼·博纳维尔
Floris Bonneville



评委 Member
朱莉娅·德金
Julia Durkin



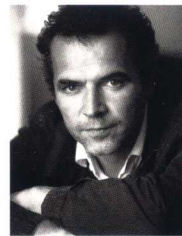
评委 Member
吴才兴
Goh Chai Hin



评委 Member
惠特尼·约翰逊
Whitney Johnson



评委 Member
乔治·卡萨库拉
George Kasakula



评委 Member
尤里·科济列夫
Yuri Kozyrev



评委 Member
布鲁诺·马埃斯特里尼
Bruno Maestrini



评委 Member
文森特·门采尔
Vincent Mentzel



评委 Member
王景春
Wang Jingchun



评委 Member
王身敦
Andrew S.T. Wong



评委 Member
雍和
Yong He

第十届国际新闻摄影比赛（华赛 2013）评委会名单

JURY PANEL OF THE 10th CHINA INTERNATIONAL

PRESS PHOTO (CHIPP) 2013 CONTEST

评委会主席 Chairperson

黄文 评委会主席（中国）
博士
新华社新闻信息中心涉外拓展部主任

Huang Wen, Chair (China)
PH. D.
Director of International Business Development Dept.,
News & Information Center, Xinhua News Agency

评委会委员 Members

鲍利辉（中国）
《春城晚报》摄影部高级业务督查、
大理国际影会艺术总监
Bao Lihui (China)
Senior Advisor to Photography Dept., Chun Cheng Evening
Art Director of Dali International Photography Exhibition

尤里·科济列夫（俄罗斯）
努尔图片社摄影记者
Yuri Kozyrev (Russia)
Photographer, Noor Images

弗洛礼·博纳维尔（法国）
法国伽玛图片社创始人、总经理
世界著名图片编辑和策展人
Floris Bonneville (France)
Founder & Managing Director of Gamma Photo Agency
World-noted Photo Editor & Curator

布鲁诺·马埃斯特里尼（巴西）
《中国日报》摄影部助理图片总监
Bruno Maestrini (Brazil)
Assistant Director of Photography,
China Daily

朱莉娅·德金（新西兰）
新西兰奥克兰摄影节创始人
资深文化产业制作人
Julia Durkin (New Zealand)
Founder, the Auckland Festival of Photography
Senior Cultural Producer

文森特·门采尔（荷兰）
荷兰著名摄影家
荷兰世界新闻摄影基金会委员
Vincent Mentzel (Netherlands)
Photographer
Member of the Executive Board of
the World Press Photo Foundation

吴才兴（马来西亚）
法新社驻北京分社首席摄影师
Goh Chai Hin (Malaysia)
Chief Photographer in Beijing,
Agence France Presse

王景春（中国）
《南方都市报》视觉总监、编委
Wang Jingchun (China)
Chief Visual Inspector &
Editor Commissioner,
The Southern Metropolis Daily

惠特尼·约翰逊（美国）
美国《纽约客》杂志摄影部主任
Whitney Johnson (USA)
Director of Photography Dept, the New Yorker

王身敦（中国香港）
独立摄影师和顾问
Andrew S.T. Wong (Hong Kong)
Independent Photographer & Consultant

乔治·卡萨库拉（马拉维）
马拉维《民族报》资深编辑和专栏作家
George Kasakula (Malawi)
Senior Editor & Columnist of Nation

雍和（中国）
上海报业集团图片中心图片总监
中国摄影家协会副主席
Yong He (China)
Director, Photo Centre,
Shanghai United Media Group
Vice President,
China Photographers Association

2013
华赛

CHINA
INTERNATIONAL
PRESS PHOTO
CONTEST 2013



第十届国际新闻摄影比赛（华赛 2013）全体评委合影

The judging committee of the 10th China International Press Photo Contest (CHIPP 2013)

目录

CONTENTS

001 年度新闻照片大奖
Picture of the Year

005 战争灾难新闻类
War & Disaster News

027 日常生活类
Daily Life

043 非战争灾难重大新闻类
General News

063 科技与文化新闻类
Science, Technology & Culture News

079 自然与环境类
Nature & Environment News

095 体育新闻类
Sports News

113 新闻人物类
People in the News

129 肖像类
Portraits

145 获奖名单
Winners List

国际新闻摄影比赛（华赛）2013
C H I N A
I N T E R N A T I O N A L
P R E S S P H O T O
C O N T E S T
(C H I P P) 2 0 1 3

2013
华赛

001 / 004

年度新闻照片大奖 / Picture of the Year



台风“海燕”

凯文·弗拉耶（加拿大）

自由摄影师

Typhoon Haiyan

Kevin Frayer (Canada)

Freelance





2013年11月29日，在菲律宾塔克洛班，一名妇女和家人坐在被台风“海燕”摧毁房屋的阳台上。台风“海燕”2013年11月8日登陆菲律宾，致死6000多人，数百万人流离失所。台风“海燕”成为有记录以来最具破坏力的台风灾害之一。
A Filipino woman sits with relatives on the balcony of her house as everything else is destroyed around in Tacloban, Philippines, after the town was devastated by Typhoon Haiyan in this picture taken Friday, November 29, 2013. Typhoon Haiyan, known to locals as Yolanda, was one of the strongest recorded storms to ever make landfall after it hit on November 8, 2013, leaving more than 6,000 dead and millions of others homeless.

国际新闻摄影比赛（华赛）2013
C H I N A
I N T E R N A T I O N A L
P R E S S P H O T O
C O N T E S T
(C H I P P) 2 0 1 3

2013
华赛

005 / 026

战争灾难新闻类 / War & Disaster News



2013年7月23日，中国甘肃岷县人民医院，刚从地震中死里逃生的永光村19岁女孩宋旭霞独自坐在医院走道的临时病床上等待治疗，惊恐与不安写在她脸上。7月22日7时45分，在中国甘肃省定西市岷县、漳县交界发生6.6级地震，震源深度20千米，造成重大人员伤亡。

On July 23, 2013, in the People's Hospital of Min County, Gansu Province, China, Song Xuxia, a 19-year-old earthquake survivor from Yongguang Village, with panic and upset on her face, sits alone on the temporary sickbed in the corridor and waits for treatment. A day before, a magnitude 6.6 earthquake struck at a depth of 20km off the border between Min County and Zhang County, Dingxi City, Gansu Province, China, causing heavy casualties.



震后余生

王苡萱（中国）

《京华时报》

Survival from Earthquake

Wang Yixuan (China)

Beijing Times